


THE UMBRELLA ACADEMY 2

LÍNGUA PORTUGUESA: BRASIL

Criado por

Steve Blackman | Jeremy Slater

EPISODE 2.09

"743"

Enquanto os Cincos conspiram uns contra os outros, um dos irmãos faz um grande sacrifício para ajudar Vanya, e Lila descobre a verdade sobre seus pais.

Escrito por:

Bronwyn Garrity | Robert Askins

Dirigido por:

Amanda Marsalis

Transmissão:

31.07.2020



This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

THE UMBRELLA ACADEMY is a Netflix Original series

Elenco conjunto

Elliot Page	...	Vanya Hargreeves
Tom Hopper	...	Luther Hargreeves
David Castañeda	...	Diego Hargreeves
Emmy Raver-Lampman	...	Allison Hargreeves
Robert Sheehan	...	Klaus Hargreeves
Aidan Gallagher	...	Number Five
Justin H. Min	...	Ben Hargreeves
Colm Feore	...	Reginald Hargreeves
Ritu Arya	...	Lila Pitts
Jordan Claire Robbins	...	Grace
Kate Walsh	...	The Handler
Adam Godley	...	Pogo
Cameron Britton	...	Hazel
Mary J. Blige	...	Cha-Cha
Yusuf Gatewood	...	Raymond Chestnut
Marin Ireland	...	Sissy
Sheila McCarthy	...	Agnes
John Magaro	...	Leonard Peabody
Kris Holden-Ried	...	Axel
Justin Paul Kelly	...	Harlan
Stephen Bogaert	...	Carl Cooper
Jason Bryden	...	Otto
Kevin Rankin	...	Elliott
Cameron Brodeur	...	Young Luther
Eden Cupid	...	Young Allison
Rainbow Sun Francks	...	Detective Chuck Beaman
Dov Tiefenbach	...	Keechie
T.J. McGibbon	...	Young Vanya
Blake Talabis	...	Young Diego
Dante Albidone	...	Young Klaus
Ken Hall	...	Herb
Ethan Hwang	...	Young Ben
John Kapelos	...	Jack Ruby
Tom Sinclair	...	Oscar
Patrice Goodman	...	Dot
Calem MacDonald	...	Young Dave

1

00:00:06 --> 00:00:09
UMA SÉRIE ORIGINAL NETFLIX

2

00:00:11 --> 00:00:15
- [energia pulsando]
- [vento soprando com força]

3

00:00:15 --> 00:00:18
- [chiados de eletricidade]
- [música instrumental dramática]

4

00:00:18 --> 00:00:20
[Allison geme]

5

00:00:21 --> 00:00:23
A Vanya tá na sala no fim do corredor.

6

00:00:23 --> 00:00:26
- Como sugere que a gente chegue lá?
- Ainda não sei.

7

00:00:26 --> 00:00:28
- Não conta comigo, tá?
- Klaus!

8

00:00:28 --> 00:00:31
Vocês que têm que salvar a Vanya.
Vocês são bons nessa coisa de herói.

9

00:00:31 --> 00:00:34
- Klaus!
- Calma, escuta. A Vanya vai entender.

10

00:00:34 --> 00:00:37
Ela tem uma noção bem realista
do que eu sou.

11

00:00:37 --> 00:00:40

E o que eu sou é um vagabundo sexy.

12

00:00:40 --> 00:00:43

- Você é um covarde. É isso que é.
- Meninos, não é hora disso.

13

00:00:43 --> 00:00:46

Por quê? Porque eu não quero morrer?
Quem quer morrer?

14

00:00:46 --> 00:00:49

O mártir nunca participa
da festa da vitória. Sabe por quê?

15

00:00:49 --> 00:00:50

Porque ele morreu!

16

00:00:50 --> 00:00:52

- Você vai tentar.
- Eu não vou!

17

00:00:52 --> 00:00:54

Ou vou te bater,
não do jeito que você gosta.

18

00:00:54 --> 00:00:56

- Essa é minha deixa.
- Ei! Allison!

19

00:00:56 --> 00:00:57

[Klaus grita] Allison!

20

00:00:59 --> 00:01:02

- [ofega, grunhe]
- [energia estala]

21
00:01:02 --> 00:01:04
Vanya!

22
00:01:05 --> 00:01:07
[Allison] Vanya!

23
00:01:13 --> 00:01:14
[grita]

24
00:01:18 --> 00:01:19
[grunhe]

25
00:01:22 --> 00:01:23
[ambos] Allison!

26
00:01:24 --> 00:01:25
Tá legal. Eu vou.

27
00:01:25 --> 00:01:27
Não, espera, espera.

28
00:01:27 --> 00:01:30
Se você não conseguir voltar,
tem uma coisa que eu preciso te falar.

29
00:01:30 --> 00:01:31
Não tenho tempo pra isso.

30
00:01:31 --> 00:01:33
- Por favor.
- O quê?

31
00:01:33 --> 00:01:35
Eu acho que você...

32

00:01:35 --> 00:01:38
parece o Antonio Banderas
de cabelo comprido.

33
00:01:38 --> 00:01:40
Eu achei que você devia saber disso.

34
00:01:42 --> 00:01:43
Valeu, cara.

35
00:01:47 --> 00:01:48
[grunhe]

36
00:01:51 --> 00:01:52
[geme]

37
00:01:55 --> 00:01:59
- [grunhe]
- [faca tilinta]

38
00:02:01 --> 00:02:03
[grunhe]

39
00:02:11 --> 00:02:12
[ofega]

40
00:02:12 --> 00:02:15
[chacoalhar metálico]

41
00:02:15 --> 00:02:17
[Diego] Klaus!

42
00:02:18 --> 00:02:19
Eu não vou conseguir!

43
00:02:20 --> 00:02:21

É com você, irmão!

44

00:02:21 --> 00:02:23
Tem que salvar o mundo!

45

00:02:23 --> 00:02:27
- Não, Diego, é uma péssima ideia!
- [golpes de faca]

46

00:02:30 --> 00:02:32
[geme]

47

00:02:32 --> 00:02:34
[grunhe]

48

00:02:34 --> 00:02:36
[grita]

49

00:02:40 --> 00:02:41
Vamos lá, Klaus.

50

00:02:42 --> 00:02:43
Você consegue.

51

00:02:43 --> 00:02:45
Você lutou no Vietnã.

52

00:02:45 --> 00:02:48
Sobreviveu numa família com sete irmãos.

53

00:02:49 --> 00:02:52
E teve aquela vez
que você usou um sarongue

54

00:02:52 --> 00:02:55
numa festa de faculdade

e ficou com gente pra caramba.

55

00:02:55 --> 00:02:57
[energia continua estalando]

56

00:03:11 --> 00:03:12
[grunhe]

57

00:03:17 --> 00:03:18
[geme]

58

00:03:19 --> 00:03:21
TCHAU

59

00:03:26 --> 00:03:28
[Klaus geme]

60

00:03:28 --> 00:03:30
[ofega]

61

00:03:30 --> 00:03:32
[grita]

62

00:03:32 --> 00:03:34
[grunhe]

63

00:03:36 --> 00:03:38
[música dramática]

64

00:04:25 --> 00:04:28
- [música para]
- [trem passa nas proximidades]

65

00:04:33 --> 00:04:36
Tá legal, disfarça
até eu terminar o serviço na praça.

66

00:04:37 --> 00:04:39
A gente pega a maleta,
e eu apago o moleque.

67

00:04:39 --> 00:04:42
[suspira] Eu queria
que tivesse outro jeito, sabe?

68

00:04:42 --> 00:04:45
- Não tem. Olha pra ele.
- [Cinco jovem] Tá olhando o quê?

69

00:04:45 --> 00:04:46
- Olha.
- Tenho cara de palhaço?

70

00:04:46 --> 00:04:49
É o pior caso
de psicose do paradoxo que eu já vi.

71

00:04:51 --> 00:04:52
Qual é o problema?

72

00:04:52 --> 00:04:57
- É que eu fico com pena dele.
- [Cinco jovem arranja briga ao fundo]

73

00:04:57 --> 00:04:58
Ele é tão pequeno.

74

00:04:58 --> 00:05:00
- [continua brigando]
- Todo mundo é pequeno pra você.

75

00:05:00 --> 00:05:03
Parece o cruzamento do King Kong

com a Juventude Hitlerista.

76

00:05:04 --> 00:05:07
Luther, não tenho tempo
pro seu sentimentalismo.

77

00:05:07 --> 00:05:10
Posso contar com você
pra controlar o moleque?

78

00:05:12 --> 00:05:15
- Tá, eu vou me esforçar.
- Está bem.

79

00:05:18 --> 00:05:21
Oi, maninho. Como você tá?

80

00:05:22 --> 00:05:25
- Ele vai me matar, não vai?
- [hesita] O quê?

81

00:05:26 --> 00:05:27
Quem, ele?

82

00:05:28 --> 00:05:31
Se ele vai te matar?
Tá legal. Isso é ridículo.

83

00:05:32 --> 00:05:34
Luther, você não sabe mentir.

84

00:05:34 --> 00:05:36
Não sabe mentir e não sabe me vigiar.

85

00:05:36 --> 00:05:37
Tá, e de quem é a culpa?

86

00:05:37 --> 00:05:39
Pra que serve ter um vigia
se não obedece ele?

87

00:05:39 --> 00:05:42
Tá admitindo
que tá conspirando contra mim?

88

00:05:42 --> 00:05:44
Você admite que tá sofrendo
de psicose do paradoxo?

89

00:05:44 --> 00:05:48
Só tô sofrendo de clareza total
sobre vocês e suas intenções assassinas.

90

00:05:48 --> 00:05:51
Olha, ele não vai matar você de verdade.

91

00:05:51 --> 00:05:53
Ele só quer matar... [estala língua]

92

00:05:53 --> 00:05:54
...essa versão sua.

93

00:05:55 --> 00:05:56
Mas eu sou essa versão minha!

94

00:05:56 --> 00:05:59
Aí, eu também não gostei da ideia,
mas o plano dele é bastante bom.

95

00:06:00 --> 00:06:03
Qual? Vocês vão me matar
e depois saltar pra 2019

96

00:06:03 --> 00:06:04
pra salvar o mundo?

97

00:06:05 --> 00:06:07
É. Espera, como sabia disso?

98

00:06:07 --> 00:06:08
É que eu sou ele,

99

00:06:08 --> 00:06:11
e é exatamente isso que eu faria
se fosse tentar me matar.

100

00:06:11 --> 00:06:14
Só sei que a gente tem um Cinco a mais,
e é você que tá agindo feito maluco.

101

00:06:15 --> 00:06:18
Maluco, é? Luther, você não viu nada.

102

00:06:18 --> 00:06:20
Se você quer um maluco,
eu te mostro um maluco.

103

00:06:22 --> 00:06:25
Tá bom, como seu vigia,
acho que a melhor coisa a fazer por você

104

00:06:25 --> 00:06:27
é acabar com o seu sofrimento.

105

00:06:27 --> 00:06:28
Tá legal, Luther, escuta.

106

00:06:29 --> 00:06:32
Eu sei que essa sua cabecinha mole
só obedece a velhos autoritários,

107

00:06:32 --> 00:06:34
então me escuta bem.

108

00:06:34 --> 00:06:37
Mais uma vez,
você tá com problemas com o seu pai,

109

00:06:37 --> 00:06:40
que dessa vez
é representado pelo seu irmão,

110

00:06:40 --> 00:06:42
o que sinceramente
tá me deixando meio enojado.

111

00:06:42 --> 00:06:46
Mas lembra de uma coisa:
eu sou 14 dias mais velho que ele.

112

00:06:46 --> 00:06:48
Eu sou o mais velho aqui.

113

00:06:48 --> 00:06:51
Então é a mim
que você tem que obedecer, Luther.

114

00:06:51 --> 00:06:52
[grita] Eu sou o papai aqui!

115

00:06:53 --> 00:06:55
[Luther ri com vergonha]

116

00:06:55 --> 00:06:56
Tudo bem?

117

00:06:57 --> 00:07:00
Cinco, por favor,
você não tá falando coisa com coisa.

118
00:07:00 --> 00:07:01
Olha pra você.

119
00:07:02 --> 00:07:05
Admito que existe a possibilidade
de eu não estar totalmente...

120
00:07:06 --> 00:07:07
são neste momento.

121
00:07:07 --> 00:07:08
Tá bom. Isso.

122
00:07:09 --> 00:07:10
Mas, o que eu tenho, ele também tem.

123
00:07:11 --> 00:07:14
[Cinco adulto]
Chega de papo furado. Chegamos.

124
00:07:14 --> 00:07:16
[pessoas conversando nas proximidades]

125
00:07:21 --> 00:07:23
[peida]

126
00:07:23 --> 00:07:25
Flatulência. Estágio quatro.

127
00:07:25 --> 00:07:27
Viu? Qual é o seu plano agora, rapaz?

128

00:07:27 --> 00:07:29
[Cinco jovem peida]

129

00:07:30 --> 00:07:31
[peida]

130

00:07:31 --> 00:07:33
Foi alguma coisa que eu comi.
Não enche o saco.

131

00:07:34 --> 00:07:36
[música intrigante]

132

00:07:46 --> 00:07:47
[Gestora] Cuidado.

133

00:07:48 --> 00:07:50
Quero essa bainha tão retinha
quando uma lâmina.

134

00:07:51 --> 00:07:51
[porta abre]

135

00:07:53 --> 00:07:54
[Gestora] Hum...

136

00:07:57 --> 00:07:59
- [Lila] Belo traje.
- [Gestora ri]

137

00:07:59 --> 00:08:02
Isso é uma nomeação ou uma coroação?

138

00:08:02 --> 00:08:04
Como seu novo novato está se adaptando?

139

00:08:04 --> 00:08:07
Soube que ele durou
só dez minutos na orientação,

140
00:08:07 --> 00:08:09
antes de escapular pelos corredores.

141
00:08:09 --> 00:08:10
É, meninos são assim.

142
00:08:10 --> 00:08:13
Ele deve tá por aí,
comendo um sanduíche enorme.

143
00:08:13 --> 00:08:15
Uhum... Herb.

144
00:08:15 --> 00:08:17
- [telefone toca ao longe]
- [porta abre]

145
00:08:19 --> 00:08:21
[Gestora] Conta pra Lila o que me contou.

146
00:08:21 --> 00:08:22
É...

147
00:08:22 --> 00:08:24
Bem, na verdade, eu não contei.

148
00:08:26 --> 00:08:28
- Você pôs uma faca no meu pescoço.
- Fala!

149
00:08:28 --> 00:08:29
[suspira]

150

00:08:29 --> 00:08:32
O Diego tomou conta
do Pannel de Controle Infinito,

151

00:08:32 --> 00:08:33
depois roubou uma maleta

152

00:08:34 --> 00:08:36
e foi embora da Comissão.

153

00:08:36 --> 00:08:37
Te falei.

154

00:08:37 --> 00:08:39
[Herb] Ele também pôs
uma faca no meu pescoço.

155

00:08:41 --> 00:08:43
[Gestora] Eu sabia que ele era
um moleque mal-intencionado.

156

00:08:44 --> 00:08:46
E aí, o que vai fazer com ele?

157

00:08:46 --> 00:08:48
- [Gestora ri]
- Eu?

158

00:08:49 --> 00:08:51
Seu moleque, sua responsabilidade.

159

00:08:51 --> 00:08:53
Ou você tá esquecendo do nosso acordo?

160

00:08:54 --> 00:08:57
Só deixou ele ficar porque achou

que eu ia ter que matar ele.

161
00:08:57 --> 00:08:58
Hum...

162
00:08:58 --> 00:08:59
Era só um teste?

163
00:08:59 --> 00:09:01
Tudo é um teste, minha filha.

164
00:09:02 --> 00:09:04
A pergunta é... [serve bebida]

165
00:09:04 --> 00:09:07
...por que você...
- [AJ bate no vidro]

166
00:09:07 --> 00:09:08
...vai ser reprovada?

167
00:09:08 --> 00:09:11
Não vou ser.
Deixa eu resolver do meu jeito.

168
00:09:11 --> 00:09:13
O seu jeito inclui decapitar?

169
00:09:13 --> 00:09:14
Esquartejar? Ferver?

170
00:09:14 --> 00:09:18
Quebrar dedos? Queimar no espeto?
Ou torturar por afogamento?

171
00:09:19 --> 00:09:20

Quero deixar ele ir...

172

00:09:22 --> 00:09:22

Peões...

173

00:09:24 --> 00:09:25

fora!

174

00:09:29 --> 00:09:30

[porta abre]

175

00:09:30 --> 00:09:35

[conversas e telefone tocando ao longe]

176

00:09:44 --> 00:09:47

Filha, o sangue é mais grosso
do que a água.

177

00:09:47 --> 00:09:50

Mas a gente se afoga nos dois, Lila.

178

00:09:50 --> 00:09:53

Eu estou a ponto
de me tornar oficialmente a mulher

179

00:09:53 --> 00:09:55

mais poderosa de todos os tempos.

180

00:09:56 --> 00:09:58

E você vai ser minha mão direita.

181

00:10:00 --> 00:10:01

Mas eu preciso saber

182

00:10:02 --> 00:10:03

se eu posso confiar em você,

183
00:10:04 --> 00:10:05
o tempo inteiro

184
00:10:07 --> 00:10:08
e sempre.

185
00:10:08 --> 00:10:10
[música de terror]

186
00:10:12 --> 00:10:13
Pode.

187
00:10:16 --> 00:10:18
[rodas rangem de leve]

188
00:10:20 --> 00:10:22
[música de mistério]

189
00:10:26 --> 00:10:28
[exclama e suspira]

190
00:10:28 --> 00:10:32
Quarenta e um, quarenta e dois,
setecentos e quarenta e três.

191
00:10:32 --> 00:10:33
Aqui está.

192
00:10:34 --> 00:10:35
[exclama satisfeito]

193
00:10:39 --> 00:10:40
[exclama surpreso]

194

00:10:42 --> 00:10:45
[ventania e chiados de eletricidade]

195
00:10:46 --> 00:10:48
[reverberação aguda pulsa]

196
00:10:49 --> 00:10:53
[música instrumental tensa]

197
00:11:10 --> 00:11:11
[chiados]

198
00:11:34 --> 00:11:35
[suspira]

199
00:11:36 --> 00:11:39
[respira profundamente]

200
00:11:40 --> 00:11:41
[Sissy] Harlan?

201
00:11:43 --> 00:11:46
O que foi, meu amor?
Como eu posso ajudar você?

202
00:11:46 --> 00:11:48
- Por favor, não sei o que fazer.
- [Carl] Meu Deus!

203
00:11:48 --> 00:11:51
- O que aconteceu?
- Não sei, eu encontrei ele assim.

204
00:11:51 --> 00:11:53
Vanya.

205

00:11:55 --> 00:11:56
Vanya?

206

00:11:57 --> 00:11:58
Ai, meu Deus.

207

00:11:59 --> 00:12:00
[respira afobada] Harlan.

208

00:12:01 --> 00:12:03
O que foi que ela fez com o nosso filho?

209

00:12:03 --> 00:12:05
Carl! Carl! O que você está fazendo?

210

00:12:05 --> 00:12:07
- O que devia ter feito há muito tempo!
- Espera!

211

00:12:07 --> 00:12:10
Levá-lo pra receber
a ajuda que ele precisa!

212

00:12:10 --> 00:12:12
O lugar dele é aqui, não é internado!

213

00:12:13 --> 00:12:15
Calma, meu filho.

214

00:12:15 --> 00:12:16
Você vai receber ajuda.

215

00:12:17 --> 00:12:18
Não importa o que a sua mãe acha.

216

00:12:18 --> 00:12:20

[ofegante]

217

00:12:20 --> 00:12:21
[música de tensão]

218

00:12:27 --> 00:12:28
[Carl grunhe]

219

00:12:44 --> 00:12:45
[Sissy] Sai agora do carro.

220

00:12:45 --> 00:12:47
Sissy, para com isso.

221

00:12:48 --> 00:12:51
Você não vai tirar o meu filho de mim.
Eles nunca vão devolver ele.

222

00:12:51 --> 00:12:53
É, talvez você realmente
não mereça mais ele.

223

00:12:57 --> 00:13:00
Talvez devesse tomar cuidado
com o que fala pra mim agora.

224

00:13:01 --> 00:13:04
- [chamada para lembrete]
- [Herb] Ahn?

225

00:13:04 --> 00:13:07
[mulher em alto-falante]
A linha do tempo é a sua linha da vida.

226

00:13:08 --> 00:13:09
ÁREA RESTRITA

227

00:13:09 --> 00:13:11
- [geme]
- Homenzinho minúsculo.

228

00:13:11 --> 00:13:12
Me diz pra onde o Diego foi,

229

00:13:13 --> 00:13:15
senão grampeio sua bunda no nariz,
e você morre com os próprios peidos.

230

00:13:16 --> 00:13:18
Isso é tão específico.

231

00:13:18 --> 00:13:20
Espera, espera, espera! Não, não, não!

232

00:13:20 --> 00:13:23
Eu estou do seu lado.
Eu ajudei ele a fugir.

233

00:13:24 --> 00:13:25
Fugir?

234

00:13:26 --> 00:13:29
Era pra ele ficar aqui comigo.
Pra onde ele foi?

235

00:13:29 --> 00:13:31
Voltou pra ajudar a família.

236

00:13:32 --> 00:13:34
Você vai mesmo matar ele?

237

00:13:34 --> 00:13:36
Claro que não. Eu amo ele.

238

00:13:36 --> 00:13:38
[Herb ri sem jeito]

239

00:13:38 --> 00:13:40
- [geme]
- Uma palavra e eu te mato.

240

00:13:40 --> 00:13:41
Está bem.

241

00:13:42 --> 00:13:44
Eu juro. Não conto.

242

00:13:46 --> 00:13:47
[Herb respira]

243

00:13:47 --> 00:13:49
Ah! Espera.

244

00:13:49 --> 00:13:53
Eu odeio ser estraga-prazeres,
mas tenho que te mostrar uma coisa.

245

00:13:53 --> 00:13:54
É grande, hein.

246

00:13:56 --> 00:13:56
[com nojo] Ai...

247

00:13:56 --> 00:13:59
Não, não, não. É isso.

248

00:14:12 --> 00:14:13
Meu Deus...

249

00:14:16 --> 00:14:18
[inspira surpresa, chora]

250

00:14:21 --> 00:14:24
[homem no rádio]
A rádio da área de Dallas-Fort Worth

251

00:14:24 --> 00:14:27
trazendo pra vocês uma descrição especial

252

00:14:27 --> 00:14:31
da chegada do presidente John F. Kennedy.

253

00:14:31 --> 00:14:34
- Adoro essa parte.
- No momento, três aviões estão no ar...

254

00:14:34 --> 00:14:36
A calma antes da tempestade.

255

00:14:36 --> 00:14:39
Estava marcado
para eles decolarem há alguns minutos,

256

00:14:39 --> 00:14:41
da base aérea de Carlswell...

257

00:14:41 --> 00:14:43
[sussurra] Olha. A maleta.

258

00:14:43 --> 00:14:46
Não. Você não vai conseguir
chegar a tempo.

259

00:14:46 --> 00:14:48
Claro que eu vou, Luther.

260

00:14:48 --> 00:14:50
É a nossa única chance.

261

00:14:50 --> 00:14:51
Aí, me lembra uma coisa.

262

00:14:52 --> 00:14:54
Qual é o último estágio
da psicose do paradoxo mesmo?

263

00:14:54 --> 00:14:55
Raiva homicida.

264

00:14:56 --> 00:14:57
Ah.

265

00:14:57 --> 00:14:59
Tá. Ótimo.

266

00:15:01 --> 00:15:03
Cinco, me escuta aqui...

267

00:15:03 --> 00:15:04
Não. Não. Não!

268

00:15:07 --> 00:15:08
[Cinco jovem exclama]

269

00:15:08 --> 00:15:09
Ai, merda.

270

00:15:09 --> 00:15:12
[Cinco adulto] Péssima ideia, idiota.

271

00:15:14 --> 00:15:16
Parem! Tá legal?

272

00:15:16 --> 00:15:18
Vocês dois. Se controlem.

273

00:15:19 --> 00:15:22
O Kennedy vai virar aquela esquina
a qualquer momento, tá bom?

274

00:15:22 --> 00:15:24
Então eu quero que vocês dois
respirem fundo...

275

00:15:26 --> 00:15:29
[todos respiram fundo]

276

00:15:29 --> 00:15:30
Estamos em família, tá bem?

277

00:15:31 --> 00:15:35
Então dá pra gente tentar se entender
por mais uns minutinhos?

278

00:15:37 --> 00:15:38
O que você acha?

279

00:15:38 --> 00:15:40
- Pode fazer.
- O quê?

280

00:15:41 --> 00:15:43
["Dancing With Myself",
de Generation X, toca]

281

00:15:44 --> 00:15:45
[grunhe] Merda!

282

00:15:46 --> 00:15:48

- Agora...

- Onde é que a gente tava mesmo?

283

00:15:49 --> 00:15:52

[energia pulsa diversas vezes]

284

00:15:52 --> 00:15:54

[menina] Olha, mamãe, tem fogos.

285

00:15:56 --> 00:15:58

Vem, filha. A parada já vai começar.

286

00:15:59 --> 00:16:01

["Dancing With Myself" continua]

287

00:16:27 --> 00:16:29

[impacto de golpe]

288

00:16:30 --> 00:16:32

Será que dá... [geme]

289

00:16:34 --> 00:16:36

- Aí!

- [pulsos de energia]

290

00:16:36 --> 00:16:37

Eu tô ficando cansado de vocês!

291

00:16:37 --> 00:16:39

[chiados e reverberação]

292

00:16:42 --> 00:16:45

["Partita Para Violino nº 2 em Ré Menor",
de Bach, toca nas proximidades]

293
00:16:52 --> 00:16:53
Vanya.

294
00:17:11 --> 00:17:13
[música continua]

295
00:17:41 --> 00:17:42
[música para]

296
00:17:59 --> 00:18:00
[Ben] Vanya.

297
00:18:01 --> 00:18:04
[respiração trêmula]

298
00:18:05 --> 00:18:06
[música melancólica de piano]

299
00:18:07 --> 00:18:08
Se lembra de mim?

300
00:18:12 --> 00:18:15
[respiração fica mais irregular]

301
00:18:16 --> 00:18:18
Eu lembro de tudo agora.

302
00:18:20 --> 00:18:23
[soluça] E eu estou fazendo
outra vez, não é?

303
00:18:23 --> 00:18:25
[Vanya chora de leve]

304

00:18:26 --> 00:18:28
O que que tem de errado comigo?

305
00:18:29 --> 00:18:33
[soluça] Por que não consigo me controlar
como todos vocês?

306
00:18:33 --> 00:18:35
Não é tarde demais.

307
00:18:35 --> 00:18:37
Você pode voltar. Ainda dá tempo.

308
00:18:37 --> 00:18:39
Eu não mereço viver. [funga]

309
00:18:40 --> 00:18:41
Eu matei o Pogo.

310
00:18:42 --> 00:18:44
Quase matei a Allison.

311
00:18:44 --> 00:18:45
[funga]

312
00:18:46 --> 00:18:48
Eu destruí o mundo.

313
00:18:50 --> 00:18:51
Eu sou um monstro.

314
00:18:53 --> 00:18:56
[Vanya chora baixinho]

315
00:18:57 --> 00:19:00
O papai te tratou como uma bomba

muito antes de você ser.

316

00:19:02 --> 00:19:06

Ele tinha tanto medo do seu poder
que nunca deixou você usar.

317

00:19:07 --> 00:19:10

Ele te drogou e te deixou dopada por anos.

318

00:19:12 --> 00:19:13

Isso é doentio, Vanya.

319

00:19:16 --> 00:19:18

Não é à toa que não consegue controlar.

320

00:19:20 --> 00:19:22

Nosso pai não sabia lidar com a sua raiva.

321

00:19:23 --> 00:19:25

Isso não quer dizer que você não saiba.

322

00:19:25 --> 00:19:27

E talvez você tenha o direito

323

00:19:27 --> 00:19:31

de estar zangada e triste e confusa, mas...

324

00:19:33 --> 00:19:36

às vezes o mundo é uma merda,
cheio de pessoas ruins.

325

00:19:40 --> 00:19:41

Você não é um monstro.

326

00:19:42 --> 00:19:43

Você é minha irmã.

327

00:19:44 --> 00:19:47
E agora nossos irmãos
estão arriscando tudo lá fora

328

00:19:47 --> 00:19:48
pra tentar te salvar.

329

00:19:51 --> 00:19:54
Você não tá mais sozinha na mesa, Vanya.

330

00:19:56 --> 00:19:57
Você consegue.

331

00:20:02 --> 00:20:07
- [sopro suave]
- [tilintar etéreo]

332

00:20:11 --> 00:20:13
Ben, o que tá acontecendo com você?

333

00:20:14 --> 00:20:16
[melodia triste de piano toca]

334

00:20:16 --> 00:20:18
Não posso voltar com você.

335

00:20:19 --> 00:20:20
Como assim?

336

00:20:21 --> 00:20:25
- Eu tô te machucando, não tô?
- A culpa não é sua.

337

00:20:26 --> 00:20:28
Eu me segurei aqui

o tempo que eu pude, mas...

338

00:20:28 --> 00:20:30
[tilintar continua]

339

00:20:30 --> 00:20:32
Não devia ter vindo me ajudar.

340

00:20:32 --> 00:20:35
Vanya, eu morri há 17 anos.

341

00:20:37 --> 00:20:38
Todo o resto...

342

00:20:40 --> 00:20:41
Todos esses anos com o Klaus...

343

00:20:45 --> 00:20:46
eu já tava no lucro.

344

00:20:49 --> 00:20:51
Pelo menos dessa vez posso me despedir.

345

00:20:56 --> 00:20:59
- Posso te pedir um favor estranho?
- Qualquer coisa.

346

00:21:01 --> 00:21:02
Pode me abraçar enquanto eu sumo?

347

00:21:03 --> 00:21:04
Faz muito tempo desde que...

348

00:21:04 --> 00:21:07
[música instrumental se intensifica]

349
00:21:11 --> 00:21:12
[Ben chora]

350
00:21:16 --> 00:21:18
Você diz uma coisa ao Klaus por mim?

351
00:21:26 --> 00:21:28
[sussurro inaudível]

352
00:21:37 --> 00:21:40
[sopro etéreo]

353
00:21:41 --> 00:21:42
[inspira profundamente]

354
00:21:54 --> 00:21:56
[Sissy] Sai agora do carro.

355
00:22:01 --> 00:22:02
O que você vai fazer, Sissy?

356
00:22:03 --> 00:22:04
Vai atirar em mim?

357
00:22:04 --> 00:22:08
Não quero machucar você,
mas precisa me devolver o meu filho.

358
00:22:08 --> 00:22:12
[Carl] Ele é nosso filho.
Acho que você e a Vanya esqueceram disso.

359
00:22:12 --> 00:22:15
- A Vanya não tem nada a ver com isso.
- Ah, sério?

360

00:22:15 --> 00:22:18

Porque a gente estava muito bem
até aquela russa demoníaca aparecer.

361

00:22:18 --> 00:22:20

A gente não estava bem, Carl.

362

00:22:21 --> 00:22:22

Meu Deus!

363

00:22:22 --> 00:22:25

Repetir a mesma mentira sempre
não faz ela virar verdade.

364

00:22:26 --> 00:22:28

O que que é? Você a ama?

365

00:22:29 --> 00:22:30

É isso?

366

00:22:31 --> 00:22:32

Uma garota de lugar nenhum?

367

00:22:33 --> 00:22:36

Provavelmente uma comunista
que você atropelou.

368

00:22:36 --> 00:22:38

[ofega suavemente]

369

00:22:39 --> 00:22:40

É, Carl.

370

00:22:41 --> 00:22:43

[música emotiva]

371
00:22:44 --> 00:22:45
Eu a amo.

372
00:22:47 --> 00:22:48
Então é melhor deixar eu ir.

373
00:22:49 --> 00:22:51
Eu fiz tudo direito pra você!

374
00:22:52 --> 00:22:54
Trabalhei duro!

375
00:22:55 --> 00:22:56
Fui fiel.

376
00:22:57 --> 00:22:58
E nunca te culpei pelo garoto.

377
00:23:01 --> 00:23:02
Eu fiquei!

378
00:23:03 --> 00:23:05
Você não pode me pedir mais do que isso.

379
00:23:09 --> 00:23:10
Estou pedindo, Carl.

380
00:23:12 --> 00:23:14
Mas não pra você.

381
00:23:14 --> 00:23:16
[suspira com desdém]

382
00:23:17 --> 00:23:18
[porta do carro abre]

383

00:23:20 --> 00:23:22

Harlan, filho, vai pra casa, está bem?

384

00:23:23 --> 00:23:24

Meu filho, vem cá.

385

00:23:26 --> 00:23:28

É melhor que ele veja quem a mãe dele é de verdade.

386

00:23:29 --> 00:23:32

- Como ela quer acabar com a família.

- Deixa ele em paz. Isso é entre nós.

387

00:23:33 --> 00:23:35

[música de tensão]

388

00:23:36 --> 00:23:37

Harlan.

389

00:23:37 --> 00:23:39

Está tudo bem, meu amor. Tudo bem.

390

00:23:39 --> 00:23:40

Não. [eco]

391

00:23:47 --> 00:23:50

- [tinido metálico]

- [impacto ressoa]

392

00:23:58 --> 00:23:59

Você está bem?

393

00:23:59 --> 00:24:01

[ambos ofegam]

394
00:24:04 --> 00:24:08
[Sissy exclama atônita, ofega]

395
00:24:13 --> 00:24:14
[alarme soa]

396
00:24:14 --> 00:24:15
[homem] Ai, merda!

397
00:24:17 --> 00:24:20
[botões e alavancas clicam]

398
00:24:20 --> 00:24:23
[Gestora] "Pra levar esta instituição
ao nível que ela chegou..."

399
00:24:23 --> 00:24:25
Meus pais não morreram num assalto.

400
00:24:28 --> 00:24:29
Eles foram executados.

401
00:24:29 --> 00:24:32
Execução 743.

402
00:24:34 --> 00:24:35
E eu sei quem foi.

403
00:24:39 --> 00:24:41
ORDEM PARA MATAR APROVADA
POR AJ CARMICHAEL

404
00:24:45 --> 00:24:47
[música de tensão]

405

00:24:53 --> 00:24:55
O Cinco matou a minha família.

406

00:24:55 --> 00:24:57
- [homem] Não nos mate!
- [mulher] Não!

407

00:24:58 --> 00:24:59
- [cão late]
- [cápsula tilinta]

408

00:25:00 --> 00:25:02
[Lila] E quem deu a ordem
foi o AJ Carmichael.

409

00:25:05 --> 00:25:06
[suspira]

410

00:25:11 --> 00:25:13
Foi ele quem me deixou órfã.

411

00:25:14 --> 00:25:15
Filha.

412

00:25:18 --> 00:25:19
Miudinha...

413

00:25:19 --> 00:25:22
Sua família está aqui.

414

00:25:29 --> 00:25:30
Eu imagino...

415

00:25:32 --> 00:25:33
se não era isso que o Diego

416
00:25:33 --> 00:25:36
estava procurando aqui na Comissão.

417
00:25:39 --> 00:25:41
Tentando esconder as provas
pra você nunca descobrir.

418
00:25:43 --> 00:25:46
[funga, hesitante] Do que você tá falando?

419
00:25:46 --> 00:25:48
O Diego não sabe o que o Cinco fez.

420
00:25:48 --> 00:25:53
Querida, você vai ter que ser
um tico mais inteligente agora.

421
00:25:53 --> 00:25:55
Aquela escola de palhaços

422
00:25:55 --> 00:25:57
que o Cinco chama de "Umbrella Academy"

423
00:25:57 --> 00:26:00
pode estar cheia de babacas,
mas eles não são bobos.

424
00:26:02 --> 00:26:05
Eles são uma família.
O que um sabe, todos sabem.

425
00:26:05 --> 00:26:08
Não, não. Eu tava enganando o Diego,
não o contrário.

426
00:26:08 --> 00:26:10

É por isso que você está aqui chorando,

427

00:26:10 --> 00:26:13
enquanto ele está solto por aí,
rindo de você?

428

00:26:14 --> 00:26:15
[suspira com desprezo]

429

00:26:19 --> 00:26:22
Não pensei que ele fosse inteligente
pra fazer isso.

430

00:26:22 --> 00:26:23
Ele não é.

431

00:26:24 --> 00:26:26
Mas o Cinco é.

432

00:26:28 --> 00:26:31
E o Diego obedece ele e confia nele.

433

00:26:33 --> 00:26:34
O Cinco...

434

00:26:35 --> 00:26:39
é o chefe de todas as marionetes,
todo esse tempo.

435

00:26:41 --> 00:26:44
Eu diria que está na hora
de resolvermos esse problema...

436

00:26:47 --> 00:26:48
de uma vez por todas.

437

00:26:50 --> 00:26:51
Hum?

438

00:27:08 --> 00:27:11
Você gostou do show, seu velho náufrago?

439

00:27:14 --> 00:27:18
Eu não sei como fez isso,
mas eu conheço o seu trabalho.

440

00:27:18 --> 00:27:22
Você deve estar se achando muito esperto.

441

00:27:23 --> 00:27:25
[AJ se debate na água]

442

00:27:26 --> 00:27:28
[AJ se debate]

443

00:27:29 --> 00:27:32
Mas o lance com os peixes, AJ,

444

00:27:34 --> 00:27:38
é que eles não são páreo para...

445

00:27:38 --> 00:27:40
os tubarões.

446

00:27:45 --> 00:27:46
[engole]

447

00:27:47 --> 00:27:48
[tosse]

448

00:27:49 --> 00:27:50
[limpa a garganta]

449

00:27:55 --> 00:27:56

Já está cansado?

450

00:27:56 --> 00:27:57

Posso fazer isso o dia inteiro.

451

00:27:57 --> 00:27:58

Gente, vocês têm que parar.

452

00:27:59 --> 00:28:00

[Cincos] Come merda, gorilão.

453

00:28:02 --> 00:28:04

[pulso, chiado]

454

00:28:06 --> 00:28:07

Aí! Seus babacas!

455

00:28:08 --> 00:28:11

Cansei de ouvir vocês dois.

Agora eu mando.

456

00:28:12 --> 00:28:15

- Agora, Luther. Atira nele.

- Não, Luther! Atira nele!

457

00:28:15 --> 00:28:17

- Atira nele!

- Não, atira nele!

458

00:28:17 --> 00:28:19

[Cinco adulto] Luther, atira nele!

459

00:28:19 --> 00:28:21

- Luther, atira nele.

- [Cinco adulto] Agora, Luther!

460

00:28:24 --> 00:28:26
[respira descontroladamente]

461

00:28:28 --> 00:28:29
- Luther...
- Desculpa, cara.

462

00:28:34 --> 00:28:35
[ofega]

463

00:28:38 --> 00:28:39
[geme]

464

00:28:39 --> 00:28:42
- Agora! Abre o portal!
- [suspira aliviado]

465

00:28:43 --> 00:28:43
Tá.

466

00:28:46 --> 00:28:48
[energia se acumula]

467

00:28:49 --> 00:28:51
[portal chia e estala]

468

00:28:51 --> 00:28:53
[Cinco ofega]

469

00:28:54 --> 00:28:56
[chiado t nue]

470

00:28:57 --> 00:28:59
[sons do desfile no exterior]

471
00:29:08 --> 00:29:10
[ofega levemente]

472
00:29:12 --> 00:29:15
- Vocês estão bem?
- [Allison] Vanya...

473
00:29:15 --> 00:29:17
Física ou emocionalmente?

474
00:29:18 --> 00:29:20
Você tá viva.

475
00:29:20 --> 00:29:21
[todos ofegam]

476
00:29:21 --> 00:29:22
[Allison ri]

477
00:29:23 --> 00:29:25
A gente salvou o mundo ou não?

478
00:29:25 --> 00:29:28
Acho que sim. O prédio tá inteiro.

479
00:29:30 --> 00:29:32
O Kennedy tá a alguns minutos daqui.

480
00:29:32 --> 00:29:33
Ainda posso salvar ele.

481
00:29:34 --> 00:29:35
[Allison] Não, Diego, espera!

482

00:29:38 --> 00:29:41
[homem no rádio]
O presidente Kennedy se aproxima...

483
00:29:41 --> 00:29:44
[Diego] Dá tempo de deter o papai
antes do Kennedy virar a esquina.

484
00:29:44 --> 00:29:45
Não, aonde você vai?

485
00:29:45 --> 00:29:48
Olha só. Eu vi a explosão, Allison.

486
00:29:48 --> 00:29:50
Eu vi os vídeos.

487
00:29:50 --> 00:29:52
A explosão causa o fim do mundo.

488
00:29:52 --> 00:29:54
- Está segura agora.
- Mas...

489
00:29:54 --> 00:29:56
Ele não precisa morrer.

490
00:29:56 --> 00:29:57
Não, não, não, Diego...

491
00:29:58 --> 00:30:00
[homem no rádio]
O governador e a Sra. Connally

492
00:30:00 --> 00:30:01
não saíram da limusine.

493

00:30:01 --> 00:30:03

Mas o presidente, a primeira-dama,

494

00:30:03 --> 00:30:06

o vice-presidente e a Sra. Lyndon Johnson

495

00:30:06 --> 00:30:08

estão caminhando perto da cerca,

496

00:30:08 --> 00:30:10

cumprimentando a multidão.

497

00:30:10 --> 00:30:12

Vemos entre o povo vários cartazes

498

00:30:12 --> 00:30:15

com emoções
e sentimentos políticos variados.

499

00:30:15 --> 00:30:19

Alguns dizem: "Será que JFK
vai acabar com a democracia?"

500

00:30:19 --> 00:30:22

E agora o presidente e a primeira-dama
estão se afastando...

501

00:30:22 --> 00:30:24

- [portal estrondeia]
- [Cinco grunhe]

502

00:30:26 --> 00:30:29

[chiados e ventania]

503

00:30:32 --> 00:30:35

[Cinco grunhe, brada]

504
00:30:41 --> 00:30:42
[trovoada]

505
00:30:43 --> 00:30:44
[chiados e estalos continuam]

506
00:30:49 --> 00:30:50
Não, nem pensa nisso!

507
00:30:50 --> 00:30:53
Pode ir pro vórtex, babacão.

508
00:30:53 --> 00:30:55
Tá legal! Mas me fala o cálculo.

509
00:30:56 --> 00:30:59
Pra eu não acabar
com essa sua cara ridícula de pirralho.

510
00:31:00 --> 00:31:02
Fica mais perto do vórtex, e eu te falo.

511
00:31:05 --> 00:31:06
Vai!

512
00:31:08 --> 00:31:09
[Cinco jovem] Mais perto!

513
00:31:10 --> 00:31:11
Eu já estou perto o bastante!

514
00:31:11 --> 00:31:12
Pode me dar!

515

00:31:16 --> 00:31:17
Uma vírgula. Só.

516
00:31:18 --> 00:31:19
Uma vírgula?

517
00:31:19 --> 00:31:21
Colocamos o decimal no lugar errado

518
00:31:21 --> 00:31:23
na nossa prova da existência de um limite

519
00:31:23 --> 00:31:26
pro número de ciclos
de vetores polinomiais planares

520
00:31:26 --> 00:31:27
de grau fixo.

521
00:31:27 --> 00:31:31
Escrevemos 5,7. Deveria ser...

522
00:31:31 --> 00:31:33
[ambos] ...0,57.

523
00:31:33 --> 00:31:34
Filho da puta!

524
00:31:35 --> 00:31:36
Aquilo não tava parecendo certo.

525
00:31:38 --> 00:31:39
Tá legal...

526
00:31:40 --> 00:31:42
Acho que é isso então.

527

00:31:42 --> 00:31:43
Isso, vai embora.

528

00:31:43 --> 00:31:44
Agora.

529

00:31:49 --> 00:31:51
Não!

530

00:31:51 --> 00:31:54
[ambos grunhem]

531

00:31:54 --> 00:31:55
[Cinco adulto] Solta!

532

00:31:55 --> 00:31:56
Cinco!

533

00:31:57 --> 00:31:58
O vórtex tá fechando!

534

00:31:58 --> 00:31:59
[grunhem]

535

00:32:00 --> 00:32:02
[música dramática]

536

00:32:05 --> 00:32:07
[grita]

537

00:32:08 --> 00:32:11
[homem no rádio] E toda a multidão grita.

538

00:32:11 --> 00:32:12

[Cinco ofega]

539

00:32:12 --> 00:32:15

- Este é o presidente dos EUA.
- Conseguimos!

540

00:32:16 --> 00:32:17

O presidente está tão perto...

541

00:32:17 --> 00:32:19

[Cinco] A maleta, seu idiota.

542

00:32:19 --> 00:32:20

O quê?

543

00:32:21 --> 00:32:23

- [chiados]
- [Cinco suspira nervoso]

544

00:32:23 --> 00:32:25

[Cinco bufa de raiva]

545

00:32:25 --> 00:32:28

Aí, quer saber?
Um obrigado por preservar

546

00:32:28 --> 00:32:30

- sua existência seria bacana.
- "Obrigado"...

547

00:32:32 --> 00:32:33

[rádio] Eles vêm num Lincoln lindo!

548

00:32:34 --> 00:32:35

[Cinco] Luther. Luther!

549

00:32:35 --> 00:32:36
Ele tá vindo aí.

550

00:32:37 --> 00:32:39
[multidão comemora]

551

00:32:42 --> 00:32:44
[Allison] O Kennedy tá virando.

552

00:32:45 --> 00:32:47
Olha, é o nosso pai.

553

00:32:48 --> 00:32:49
O que a gente faz?

554

00:32:49 --> 00:32:50
Ah, não...

555

00:32:52 --> 00:32:53
- Ai, droga!
- Droga.

556

00:32:53 --> 00:32:54
É o Diego!

557

00:32:54 --> 00:32:56
[ofegante]

558

00:32:59 --> 00:33:02
- [Allison] Vai acontecer outra vez.
- [Klaus] Ah, Jackie...

559

00:33:04 --> 00:33:06
- [música dramática]
- [ofegante]

560

00:33:12 --> 00:33:13
[homem geme]

561

00:33:16 --> 00:33:17
[ri]

562

00:33:18 --> 00:33:18
[tiros]

563

00:33:19 --> 00:33:20
- [tiro]
- Não!

564

00:33:20 --> 00:33:22
[multidão grita]

565

00:33:23 --> 00:33:24
[sirene policial]

566

00:33:25 --> 00:33:27
[pneus cantam]

567

00:33:27 --> 00:33:29
[homem no rádio] Esse
é o Boletim KLIF de Dallas.

568

00:33:29 --> 00:33:33
Três tiros foram supostamente dados
na comitiva do Pres. Kennedy,

569

00:33:33 --> 00:33:34
perto da área central.

570

00:33:34 --> 00:33:36
A KLIF News está checando o relatório.

571

00:33:37 --> 00:33:39
- Em breve teremos mais notícias.
- [gritos]

572
00:33:39 --> 00:33:40
Onde ele está?

573
00:33:40 --> 00:33:44
[música instrumental soturna]

574
00:33:46 --> 00:33:50
EU AVISEI...

575
00:34:00 --> 00:34:03
Este é um momento muito triste
para todos nós.

576
00:34:04 --> 00:34:07
Nós sofremos uma...

577
00:34:07 --> 00:34:10
- perda incalculável.
- Ele está atrasado, mas é claro que virá.

578
00:34:10 --> 00:34:13
- Vai ver, ele nem foi. [exclama surpreso]
- [homem] Olá.

579
00:34:13 --> 00:34:15
- [homem] Parabéns. Parabéns.
- Muito obrigado.

580
00:34:18 --> 00:34:21
[homem continua na TV]
Eu sei que o mundo compartilha

581
00:34:21 --> 00:34:23

o sofrimento da Sra. Kennedy...

582

00:34:23 --> 00:34:25
[homem 1] Ah, você conseguiu!

583

00:34:25 --> 00:34:27
- Foi seguido?
- Claro que não.

584

00:34:28 --> 00:34:29
Usei um truque.

585

00:34:30 --> 00:34:31
[homem 1] Excelente.

586

00:34:32 --> 00:34:33
Champanhe?

587

00:34:33 --> 00:34:35
[Reginald] Não temos nada pra comemorar.

588

00:34:36 --> 00:34:38
[homem 1] Ah,
vejo que não soube da notícia.

589

00:34:39 --> 00:34:41
Nosso "probleminha Kennedy"
está resolvido.

590

00:34:41 --> 00:34:44
[Reginald] Não podiam tocar nele!
Esse era o trato.

591

00:34:45 --> 00:34:47
Olha, ele tinha que sair,

592

00:34:47 --> 00:34:48
de um jeito ou de outro.

593

00:34:49 --> 00:34:50
Ele irritou muitas pessoas.

594

00:34:51 --> 00:34:53
Você mentiu pra mim.

595

00:34:57 --> 00:34:59
Todos conseguimos o que queríamos.

596

00:34:59 --> 00:35:01
A tecnologia de foguete que nos forneceu

597

00:35:01 --> 00:35:03
vai nos permitir chegar primeiro
que os russos na Lua.

598

00:35:04 --> 00:35:06
Em troca, quando chegarmos lá,

599

00:35:07 --> 00:35:09
em cinco ou seis anos,

600

00:35:09 --> 00:35:12
seus interesses no lado escuro da Lua

601

00:35:13 --> 00:35:14
não serão afetados.

602

00:35:15 --> 00:35:16
Vale uma comemoração,

603

00:35:18 --> 00:35:18
você não acha?

604

00:35:19 --> 00:35:22

Nunca mais entrem em contato comigo.

605

00:35:27 --> 00:35:29

Boa noite, cavalheiros.

606

00:35:32 --> 00:35:34

[homem 1] Não tenha tanta certeza disso, Reg.

607

00:35:35 --> 00:35:38

Você vai continuar nos fornecendo a sua tecnologia especial.

608

00:35:39 --> 00:35:40

[Reginald] Por que eu faria isso?

609

00:35:41 --> 00:35:42

Porque, se não fizer,

610

00:35:43 --> 00:35:45

vamos revelar ao mundo

611

00:35:45 --> 00:35:46

quem você realmente é.

612

00:35:57 --> 00:35:58

Oh-oh.

613

00:35:58 --> 00:36:00

Tem alguém pronto pra brigar.

614

00:36:00 --> 00:36:02

[homens riem]

615
00:36:04 --> 00:36:05
[Reginald suspira]

616
00:36:05 --> 00:36:07
[ruído viscoso]

617
00:36:09 --> 00:36:12
[ambientação musical sinistra]

618
00:36:29 --> 00:36:30
- [pancadas]
- [homem grita]

619
00:36:30 --> 00:36:32
- [pele rasga]
- [pancada]

620
00:36:32 --> 00:36:34
- [vidro estilhaça]
- [homem 2, em inglês] Meu Deus!

621
00:36:34 --> 00:36:38
- [pancada]
- [grito agonizante]

622
00:36:38 --> 00:36:40
[pele rasgando]

623
00:36:41 --> 00:36:44
[Gestora] "Este é o início
de algo maior do que vocês.

624
00:36:44 --> 00:36:45
E eu vou ser a..."

625
00:36:45 --> 00:36:47

[telefone toca]

626

00:36:49 --> 00:36:51
- Agora não é uma boa hora.
- [resposta inaudível]

627

00:36:52 --> 00:36:53
- O quê?
- [alarme soa]

628

00:36:54 --> 00:36:56
[passos se aproximam]

629

00:36:57 --> 00:37:00
- O que foi?
- Eu nunca vi nada igual a isso.

630

00:37:00 --> 00:37:01
A anomalia é extraordinária.

631

00:37:06 --> 00:37:08
[Gestora respira profundamente]

632

00:37:12 --> 00:37:14
[ri] Você mostrou isso a mais alguém?

633

00:37:14 --> 00:37:16
[hesitante] Não, só pra senhora.

634

00:37:16 --> 00:37:17
[Gestora] Hum...

635

00:37:19 --> 00:37:21
[rock animado]

636

00:37:24 --> 00:37:25

Uh...

637

00:37:37 --> 00:37:39

Chame todos os agentes em campo agora.

638

00:37:41 --> 00:37:42

Nós vamos pra guerra.

639

00:37:55 --> 00:37:59

[reverberação aguda]

640

00:37:59 --> 00:38:01

[rock animado continua]



THE UMBRELLA ACADEMY 2



8FLiX

Discover
Your
Standom

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.